



(imageless edition)

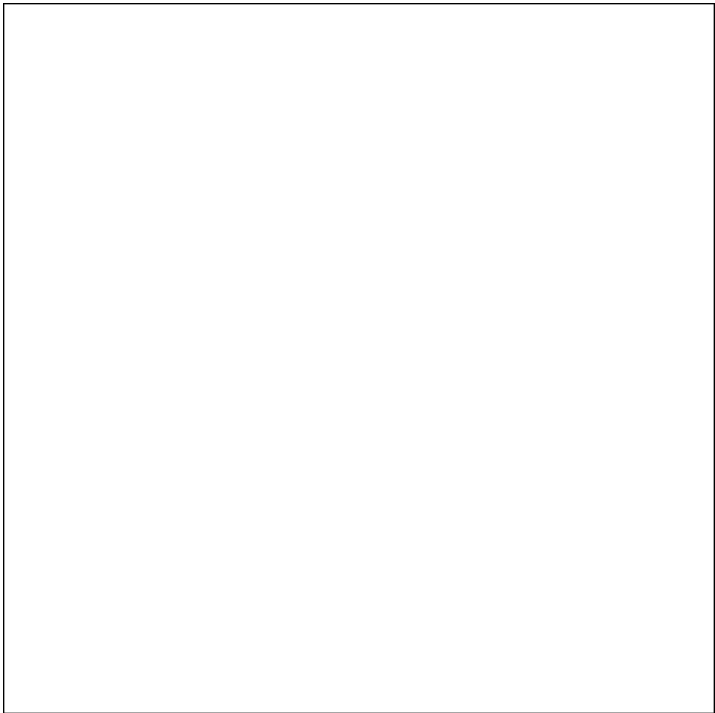
|| Level 2

🗨 Arabic / English

📧 Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk

👤 Eden Daniels

✎ Eden Daniels



Andiswa Soccer Star

أنديسوا نجمة كرة القدم

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

أنديسوا نجمة كرة القدم / Andiswa Soccer Star

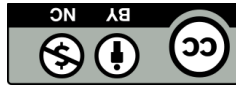
Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (ar) Heba Teshah, Maaouia Haj

Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

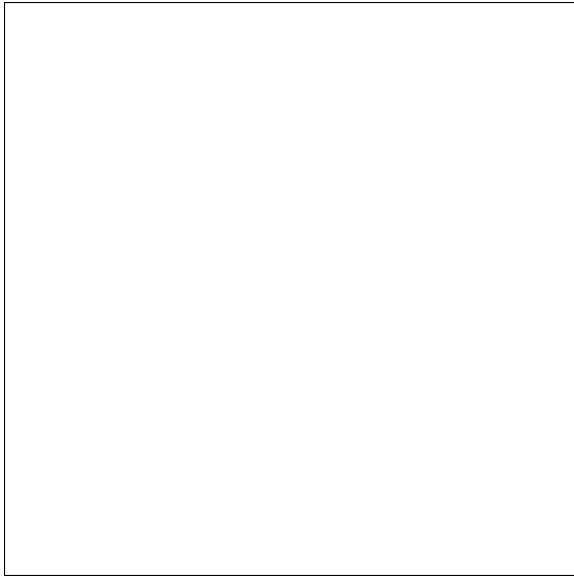


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>





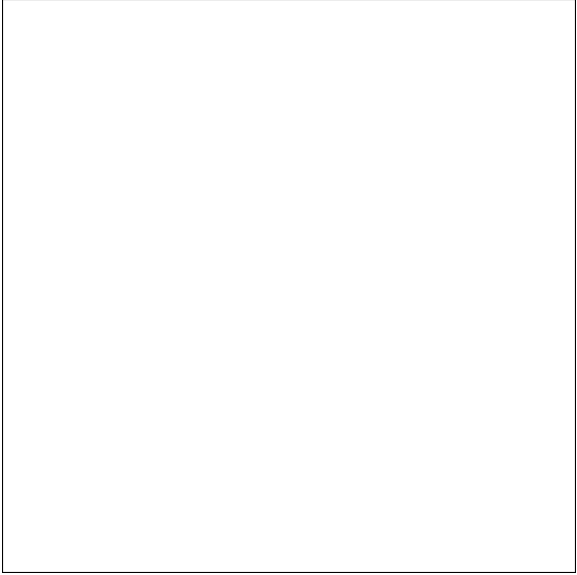
شَاهَدَتْ أُندِيسْوَا الصَّبِيَةَ يَلْعَبُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ. كَانَتْ تَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهَا
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْضَمَّ إِلَيْهِمْ. فَسَأَلَتْ الْمُدْرَبَ إِنْ كَانَتْ تَسْتَطِيعُ أَنْ
تَتَدَرَّبَ مَعَهُمْ.

...

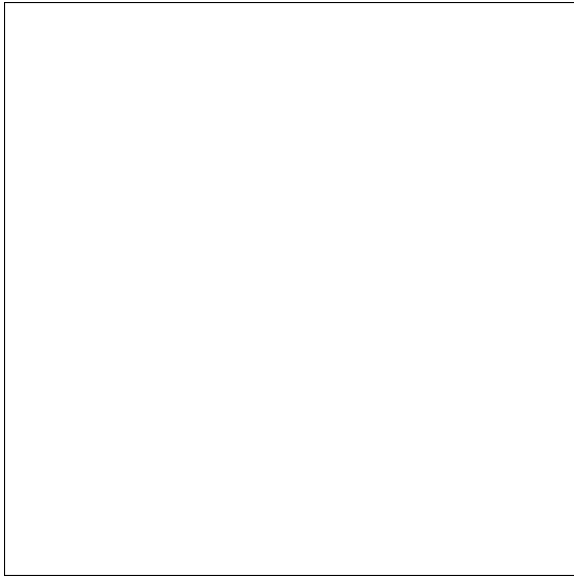
Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.

...

أخبرها المدرب: "في هذه المدرسة لا يُسمح إلا للذكور أن يلعبوا كرة القدم".



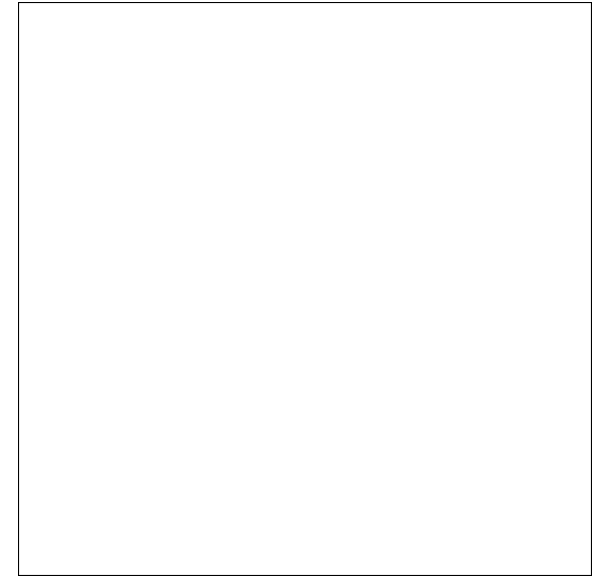
The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.



قَالَ الصَّبِيَّةُ لَهَا: "إِلْعَبِي كُرَّةَ الشَّبَكَةِ. كُرَّةَ الشَّبَكَةِ لِلبَنَاتِ، وَكُرَّةُ
الْقَدَمِ لِلصَّبْيَانِ".

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَحَتْ الْجَمَاهِيرُ لِلْفَتَيَاتِ بِلَعِبِ كُرَّةِ الْقَدَمِ فِي
الْمَدْرَسَةِ.

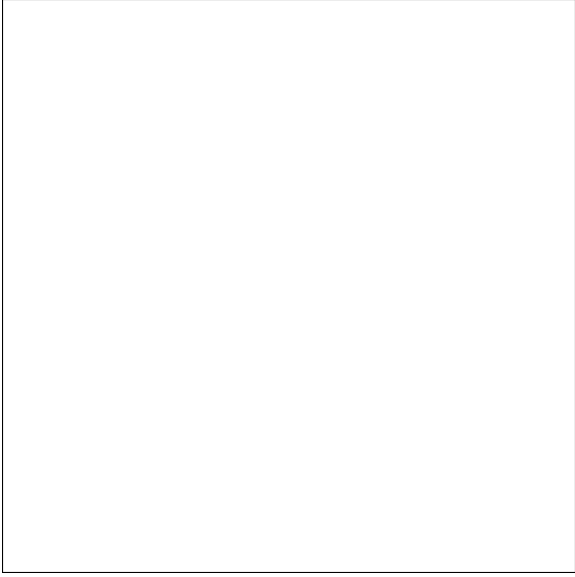
...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.

...

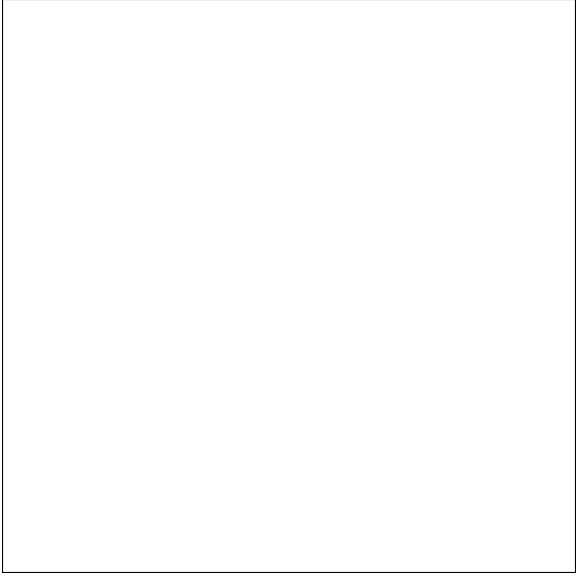
في النصف الثاني من المباراة، مرر أحد الصبيّة الكرة إلى أنديسوا. تحركت بسرعة كبيرة باتجاه المرمى. ثم ركلت الكرة بقوة وسجلت هدفاً.

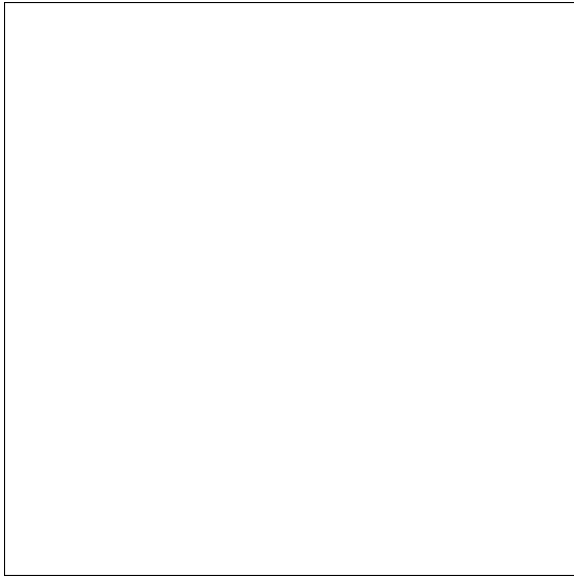


The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.

...

كان اليوم التالي أقيمت في المدرسة مباراة لكرة القدم. كان المدرب قلقاً قليلاً، لأن أفضل لاعبي لعبه كان مريضاً، ولا يستطيع اللعب.

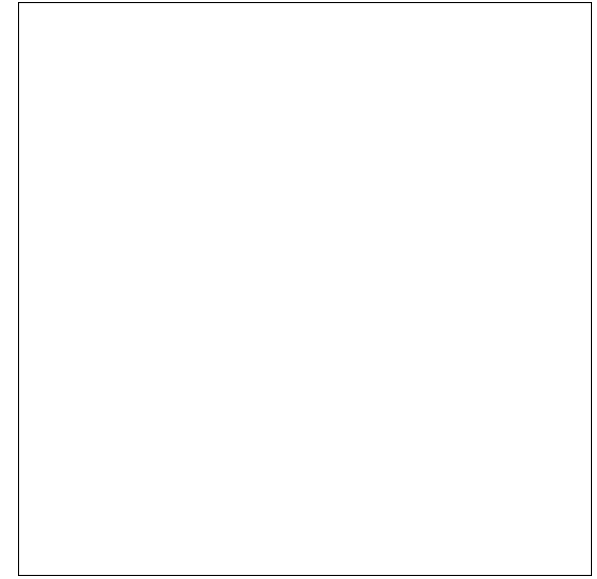




رَكَضَتْ أَنْدِيسْوَا وَتَرَجَّجْتُهُ أَنْ يَدَعَهَا تَلْعَبُ. لَمْ يَكُنِ الْمُدَرِّبُ وَاثِقًا مِمَّا
عَلَيْهِ فِعْلُهُ. بَعْدَ ذَلِكَ قَرَّرَ أَنْ يَسْمَحَ لَهَا بِالْإِنْضِمَامِ إِلَى الْفَرِيقِ.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



كَانَتْ الْمُبَارَاةُ صَعْبَةً جِدًّا. أَصْبَحَتْ فِي مُنْتَصَفِهَا، وَلَمْ يُسَجَّلْ أَيُّ
هَدَفٍ.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.